

第四卷・論語法

第五卷・文藝與文學

第六卷・國語運動史

方祖棻全集
(二)

文史哲出版社印行



C52
2011.7
2

方祖樂全集・論文集第四卷・論語法

方祖樂全集・論文集第五卷・文藝與文學

方祖樂全集・論文集第六卷・國語運動史



方祖樂全集

(二)

論文集第二集自序

我把這第二集的論文也分做三卷：第四卷論語法；第五卷談文藝與文學；第六卷敘述我國的國語運動的歷史。

我對語法與文學的問題都很有興趣。我過去甚至想寫一部語法的專著，可是總因工作的忙碌，未能如願。雖然如此，我陸續也寫了幾篇這方面的論述，第四卷收有《國語複音詞形成與結構的研究》，我沿著華語詞彙發展的徑路，還有我自己讀書、工作與寫作時所體悟出來的心得，來探討我國複音詞形成的原因和複音詞結構的方式。當然「詞彙學」已經成了現在語法學的一個重要的項目，我想這篇論著對「詞彙」問題有興趣的朋友，應該有點幫助吧。《詞組和句型》，我認為語法這一門課程，總是令學生相當頭痛的，因為它的觀念與條例總是高深而複雜，而且學會了也不容易應用於寫作。我認為現代語語法的研究，實在應該簡單化公式化，不必過份著重學理的闡釋。後來，我讀到大陸張中行等人探討詞組與句型的小冊子，我覺得他們講詞的組合和句子的造型，正合我的心意，根據他簡單的理念，就可以在寫作時候，順暢創造出許多確當的短語和句子；用於教學，學生很容易理解學會，依樣畫葫蘆——應用於作文。因此，我就張中行等人的理念，簡化、修正、補充，並賦以適當的例子，寫成這一篇文章。這只是一篇讀書的報告而已，可以跟諸位讀者分享。《白話

小說中的語氣詞》，這是我研究小說理論的附產物，主要討論我們說話的時候各種語氣詞的用法。《色彩詞的構造與變化》，你若懂得色彩詞的各種結構，你就能夠描寫出色彩繽紛的世界。

第五卷收有《總統 蔣公對軍中文藝發展的提示》，這是闡釋先總統蔣中正先生，對軍人的精神教育的理念；他認為軍中文藝，必須要發揚民族仁愛、革命武德、慷慨奮鬥、合群互助、言行一致、樂觀無畏、冒險創造、積極負責、求精求實、雪恥復仇、獻身殉國、成功成仁等十二種精神，灌輸於文藝作品之中。《當代中國文學的發展方向》，是我和黃麗貞教授合撰的，民國七十年（一九八一）為紀念五四運動寫的，收在《中國文學的探討》中（國軍戰鬥文藝理論研究會主編，中央文物供應社出版）；從這篇文章可以看到我們兩人的文學觀。《文藝教育與青少年輔導》，現在青少年問題日趨嚴重，犯罪比率天天增加；這就是就文藝作品與青少年問題加以探討。《談文藝理論》由文藝的創作、思想、批評，談文藝理論家應該多寫文藝思想性、批評性的文字，建立我國現代文藝的理想。《聯想與寫作》，是討論怎樣運用「按類聯想」的方法來寫作。

第六卷收有兩篇：《國語運動簡史》原收於《六十年來之國學》（二）中，是論述清末的拼音簡字運動和大陸時代的國語運動的歷史。《臺灣推行國語教育的經驗》，是論述臺灣光復之後推行國語運動的歷史。

方祖燊全集·論文集第二集 目錄

第四卷

國語複音詞形成與結構的研究

一、複音詞的形成原因

二、複音詞的結構方式

合義（組合—引申—虛字—特殊—單位詞）

衍聲（雙聲—疊韻—雙聲疊韻—非雙聲疊韻—多重雙聲疊韻—感歎—

狀聲—反切—方言—兒化捲舌韻）

重疊（重疊—雙疊—鑲疊）

附加（詞頭—詞尾）

翻譯（逕襲—音譯—義譯—半音半義譯—音義兼譯）

結論

詞組和句型

一、詞組

- (一) 並列聯合關係的詞組……………三三
- (二) 修飾限制關係的詞組……………三五
- (三) 補足關係的詞組……………三六
- (四) 動詞賓語關係的詞組……………三七
- (五) 主語謂語關係的詞組……………三七
- (六) 其他類型的詞組(介紹—判斷—能願—復謂—緊縮—復指固定)…………三八

二、句型

- (一) 結構完全句和結構不完全句(主謂句—省略句—單語句)…………三九
 - (二) 單句和複句……………四三
 - (三) 特殊的句法(連動格式—賓語兼主語的格式)…………四六
- ## 白話小說中的語氣詞
- 四九

- 一、陳述句(決定—說明—論理—誇張—揣測—假設—忍受—不平—呼諾語氣詞)……………四九

- 二、疑問句(第一種—第二種—第三種—第四種疑問句)……………五六

三、祈使句	六二
-------	----

四、感歎句	六五
-------	----

色彩詞的構造與變化	七一
-----------	----

一、單詞	七二
------	----

二、重疊	七三
------	----

三、二色	七三
------	----

四、修飾	七三
------	----

五、借用	七四
------	----

六、隱喻	七五
------	----

七、鑲疊	七六
------	----

八、轉化	七六
------	----

第五卷

總統 蔣公對軍中文藝發展的提示	七七
-----------------	----

當代中國文學的發展方向	八五
-------------	----

一、當代中國文學的民族觀	八七
--------------	----

二、當代中國文學的戰鬥觀	九〇
--------------	----

三、當代中國文學的人性觀	九二
四、當代中國文學的人生觀	九三
五、當代中國文學的情愛觀	九四
六、當代中國文學的家庭觀	九七
七、當代中國文學的社會觀	一〇〇
八、當代中國文學的國家觀	一〇五
九、當代中國文學的世界觀	一〇七
十、當代中國文學的文化觀	一〇九
結語	一一〇
文藝教育與青少年輔導	一一三
前言	一一三
一、家庭與青少年	一一五
二、學校與青少年	一一六
三、社會與青少年	一二二
四、青少年的犯罪與管訓	一二三
五、青少年問題與文藝教育	一二五

談文藝理論

一三一

一、文藝創作論

一三一

二、文藝思想論

一三三

三、文藝批評論

一三五

聯想與寫作

一三七

一、修辭

一三八

二、說理

一四一

三、分段與鋪敘

一四三

第六卷

國語運動簡史

一四七

第一章 清末的拼音簡字運動

一四七

第二章 大陸時代的國語運動

一五七

一、國音與注音

一七一

(一) 國音的審定與注音字母的產生

一七一

(二) 注音字母的公布

一七八

(三) 注音字母的排列次序

一八二

(四) 注音字母的修訂

一八三

(五) 京國之爭與修正國音

一八六

二、白話文學運動

一九〇

三、國語羅馬字

一九八

四、方音符號的制訂與方言的研究

二〇六

五、簡體字

二一四

臺灣推行國語教育的經驗

二一九

一、日本佔領臺灣後推行日語日文想消滅我國語文的情況

二一九

二、抗戰勝利後臺胞熱烈學習國語與國文

二一一

三、臺灣省國語推行委員會

二二一

四、國語日報社對推行國語的貢獻

二二二

五、其他注音書刊、報紙與廣播媒體對國語的推行也有貢獻

二三四

六、中國語文學會

二三五

七、國語注音符號第二式的研訂與公布

二三五

八、對海外華語教育的推行與成就之情況

二三六

九、結論

二三九

國語複音詞形成與結構的研究

荀子說：「單足以喻則單，單不足以喻則兼。」（註一）單，就是「單音詞」；兼，就是今天所謂「複音詞」。複音詞，就是由兩個以上的單字組成的詞；在文法上，叫做「複合詞」，簡稱「複詞」；在發音上，有兩個以上的音節，所以叫做「複音詞」；也就是古人所謂「聯縣字」（註二）。

複音詞，由來已久；「尙書」已有「元首」、「股肱」等詞；「詩經」裏更是不少，如關關、雎鳩、窈窕、淑女、君子，都是複音詞，尤以重疊式的複音詞更多；諸子裏，隨手翻去，也時時可以看到不少的複音詞，如宇宙、道德、綱紀、聖人、賢者、衢道、蹊徑、太山、姑蘇、象箸、璞玉、黃泉、天府、胡蝶、蜉蝣、聚斂、狹隘、逍遙、怠慢、鬱悒、勞苦、旁礴、塵埃、形骸、精神、顏色、容與、委蛇、空虛、自然、淵默、交通、節操、惇然、泠然、栩栩然……之類出現篇章之間。當然，在古籍裏，單音詞仍然佔絕大多數。

因此，過去的學者對複音詞的蒐集、整理、解釋，早在周、漢時代就已存在。「爾雅」（註三）的「釋言」、「釋訓」篇中，就收有「明明」、「婆婆」、「誰昔」、「子子孫孫」各種類型的複音

詞，將近兩百個。宋人張有的「復古編」下，列有「聯縣字」一類，收有五十八個。元曹本的「續復古編」收有「聯縣字」一百零七個。明朱謀瑋的「駢雅」（註四）七卷，專收駢偶合併之言，就是古所謂聯縣字，今所謂複音詞，有好幾千，數量已非常多；例如「麥英、含桃、櫻桃也。」「離支、荔枝也。」「撥穀、擊穀、結誥、郭公、布穀也。」但絕大部分，今天已成了「死詞」而不用了。近人王國維編「聯縣字典」三卷，分由雙聲（附重言）、疊韻、非雙聲疊韻三方面來蒐羅；非雙聲疊韻詞，就收有七百多個。到符定一（字徵）編「聯縣字典」，除了蒐集極為豐富，並標注反切，訓釋詞義，分析聲韻，甚為完備。

現在各種辭典都收有大量的複音詞，加注音訓義，這方面已不必再做；所以現代學者對複音詞的研究，大抵就複音詞的形成、結構及用法方面，加以探討。這類的著作，有民國五十一年馮長青的「國語構詞」（註五），五十七年黃麗貞的「金元北曲語彙之研究」（註六），五十八年間胡哲齊在國語日報「語文周刊」上連載「複詞的構詞方式」；五十九年方師鐸的「國語詞彙學」（註七）。還有王宏先的「複音詞聲義闡微」（註八），也談到了複音詞形成的原因。這方面的論著仍然很少，不頂完備。

我所以對複音詞這個問題感到興趣，因為我在國語日報編「古今文選」，翻譯文言文的時候，發現文言多用單音詞，白話多用複音詞；語譯文言的最好方法，就是將單音詞改譯成複音詞。這也就是說：我們的語言已經由單音節語走向複音節語的路子發展了；所以現在我們說話寫作都大量應用複音

詞。另一原因，是我寫文章的時候，有時也會感到詞彙不夠，翻辭典來找詞，很花時間，後來我就想利用構詞方法來增加詞彙。因此，我對複音詞的形成原因與結構方式，早就想作一研究。民國六十五年四月，我在「華文世界」第六期「漫談語文」，就是我初步全面接觸到華語的構詞方式問題。六十六年，我在「中國語文」二四三期發表「色彩詞的構造與變化」，側重某一類詞的結構方式的探討。有人說：「我們怎麼講話，還是一個謎。」每一種語言都是順著非常複雜的原則形成的，新語詞在我們的生活中不斷衍生；所以要探究華語的語詞的產生、形成與結構，自然也不是一件容易的事。不過，我們要是能應用科學的方法，嚴密地歸納分析，仍然可以探究出複音詞的形成原因與結構方式。現在，我就過去所作的初稿與新資料，重加歸納、修正、補充，並加學理性的說明，撰成本篇論文，希望能夠給人一些簡單有用的構詞原則，有助於說話與寫作。

一、複音詞的形成原因

中國話本是孤立語，又叫獨立語，分析語，或單音節語；它的特點是一個詞，發一個音，表示一個意義。文字是記錄語言的工具；由我國文字的一字一音一個義，我們可以想像最古時代的中國話——華語，可能全部用單音詞，大概有了一個東西，或一個觀念，當時人就用一個單音詞來稱它。後來有了文字，就用單字（單音詞）來代表它，所以在農牧時代就產生了許多跟「牛」有關係的文字。又由各地方言不盡相同，就有不同的用詞。像把公牛叫牡，叫特，叫犗；把母牛叫牝，叫牯，叫特，叫

捨。大的牛叫犛，小的牛叫犢；牛毛色純的叫牯，雜的叫犖，黃黑的叫犖，黑白的叫牯，黃色黑嘴的叫犖，黑耳朵的叫犖，黑腳的叫犖；牛的叫聲牟牟，跑得氣喘連連的叫犖，養牛的欄圈兒叫牟，牛驚跑的現象叫犖——奔，看牛的人叫牧，用牛來慰勞人叫犖，祭祀神明祖先的牛叫犧、叫牲。這些單音詞——也就是字，所表現的正是那個時代單純簡樸的生活中的事物。由此，可見古人大抵是用單音語來表達意思的。

我國的語言爲什麼後來竟由單音節語走向多音節語呢？由使用單音詞走向大量使用複音詞呢？探究原因，我認爲主要有三點：

一、生活需要：人類生活的內容日漸複雜，許多舊事物過去，有許多舊詞不用；也有更多的新事物不斷產生，必然要製造更多新詞來代表它。字就是詞；因此每產生一個新事物，就得給造一個新字，這樣勢必要創造無數的新字，這當然不是好辦法；於是有人在字義上加以引申，使一個字有各種含義，「特」字原指公牛，後來引申爲材能傑出的人物，與衆不同的事物，又引申爲獨特，特別的意思。也有人將一個字，借做另一個字來用，像「燕」字借做「宴飲」的「宴」，「令」字借做「官長」的「長」，使含義擴展。也有人在詞性上加以轉化應用，像「女」字，原爲名詞，讀「ㄋㄩˇ」，作「女人」解；轉化爲動詞「嫁女」，讀「ㄋㄩ」；作代名詞「你」，通「汝」字，音「ㄖㄨˇ」。又如「老吾老以及人之老」，第一個「老」字，作動詞「奉養」，另外兩個「老」字，都作名詞「老人」來講了。也有人在字音上加以變化，產生了新意義，像「行」字讀「ㄒㄩㄥ」，作

「行爲」解；讀丁一公，作「德行」解；讀尸尤，作「行業」解。由於有這些變通的辦法，所以一個字可以衍生數義，析爲數音，擴展了一些用途；所以過去在人類生活簡樸的時代裏，文字雖然少，尚可勉強應付日常生活的需要，表達他們的意思；後來人類的生活內容日趨複雜，文化日益進步，新事物，新思想，新知識不斷的產生，單音詞就不足應付了，自然就產生了「複音詞」。

二、同音太多：我國的文字同音太多，以北平音爲標準的國語來講，只有四百十一個音；再分四聲，也不過一千六百四十四個音；除掉有音無字的，大概不過一千三百多音；學來很容易。但是記這些音的文字，根據民國三十六年臺灣省國語推行委員會編印「國語常用字彙」所收的，就有一萬二千二百一十九字；至「康熙字典」收有四萬七千零卅五字，（古文一千九百九十五字，不包括在內），同音字自然很多。譬如讀「《X》」音的同音字，「國語常用字彙」就收有「姑、估、咕、沽、沽、姑、酤、辜、鉅、沽、孤、呱、觚、菰、箍、家」等十六字；如果我們單說一個「《X》」，別人聽來就不知道我們說的是什麼；如果用複音詞來說：姑媽、估價單、咕嘟、大沽口、螻蛄、酤酒、鷓鴣、辜負、鉅六十、香菇、孤兒、呱呱（大哭）、（孔子說）觚不觚、菰菜、金箍子、曹大家；我想大部份都可以聽得懂了。由於單字同音，容易混淆，不易分別，複音詞就沒有這種毛病。因此，華語複音化是必然的發展，走上單音詞與複音詞兼行的路子。

三、組合方便：我國的文字是一字一音一義，富有彈性，一個字和另一個字結合一起，就成了一個新詞，表示新意義。複音詞的產生，大概是那些聰明的人發現我國文字這種特性，就利用組合的方

式來製造新詞了，你造一個，他造一個，我造一個，複音詞就不斷滋生了。就拿「牛」字來說，許多與牛有關的，大都改用複音詞了。如公牛、母牛、黃牛、水牛、笨牛，都是在「牛」字的上面，加了另一個字構成的；又如牛毛、牛痘、牛黃、牛鼻子（稱道土）、牛奶、牛皮紙、牛油、牛飲、牛蟲，都是在「牛」字的下面，加了另外字構成的。原來代表各種牛的單音詞，如犏、牯、犍、犂、牦、犛、犛、犛、犛，大多成了死詞，而廢棄不用了。這些在古代非常通行的單音詞，很早就被複音詞所取代。由於我國文字的組合有這種方便，複音詞就自然大量的產生了。

現在，再拿「酒」來說吧，最初有一個「酒」字也就夠了。後來因為酒味有甜酸，又產生「醴」「酸」等單字；顏色不同，於是稱白酒為「醴」，紅酒為「醖」，綠酒為「醢」。因此產生一些有關「酒」的單字——單音詞；但酒是商品，酒名層出不窮，有以產地，有以原料，有以招牌，有用美詞，有用譯音來取名的，自然不是採用單音詞所能表達；所以過去有瓊漿、玉液、金波、仙醪、瑤醪；又有桂香酒、葡萄酒、菊花酒、米酒、麥酒、高粱酒、蕃薯燒、人參酒；又有紹興酒、茅台酒；又有開封千日春、長安醪醑香、杭州竹葉青、成都錦江春、山西汾酒；現在臺灣有清酒、烏梅酒、五加皮、啤酒、黃酒、荔枝酒、米酒、紹興酒、狀元雕、金門高粱；洋酒又有法國香檳、英國的白蘭地、蘇格蘭的威士忌、蘇聯的伏爾加酒；這些酒名都是複音詞，由兩個以上的字連綴成的，表示一個意義。

總而言之，華語已由單音節語走向多音節語，單音詞走向複音詞。語詞由單音變成多音，這是文

化進步，語言擴展的必然現象。現在許許多多的複音詞，像光纖、雷射、微電腦、太空梭……仍然是這樣的情況之下，繼續大量產生。

二、複音詞的結構方式

複音詞是由兩個以上的字構成的；這些「字」以何種關係？何種方式？結合成複音詞？有些學者從文字關係來立說，認為從聲音關係結合的，叫做「衍聲複詞」；從意義關係結合的，叫做「合義複詞」；把複音詞的結構，分做「衍聲」與「合義」兩大類。其實由「重疊」方式、「附加」方式構成的複音詞，翻譯外來語而構成的複音詞，有許多與音有關，有許多與義有關，則難以歸屬。有些學者從複音詞的結合方式來立說，每一種結構都給分立一類；因此，細目紛繁複雜，看不出大類的歸向。這裏兼顧到這兩方面，把複音詞的結構，分做「合義」、「衍聲」、「重疊」、「附加」、「翻譯」五大類，再各分若干細目，加以論述：

一、合義

合義複詞，就是偏重意義的複音詞。當一個新事物（或新觀念）產生，我們要造一個合義複音詞來代表它，自然從單字的含義來構想。譬如「電話」，因為是用電的，可以和遠方的人通話，於是就將「電」和「話」兩個字結合成複音詞「電話」；又如用「電燈」來代表通了電流而發光的燈，也是這樣構成的。由「電」修飾「燈」、修飾「話」的結構來說，和修飾詞組的「春花」、「大雨」、「